



**Asamblea General
Consejo de Seguridad**

Distr. general
11 de agosto de 2008
Español
Original: inglés

Asamblea General
Sexagésimo segundo período de sesiones
Tema 16 del programa
Los conflictos prolongados en la zona del
Grupo GUAM y sus repercusiones en la paz,
la seguridad y el desarrollo internacionales

Consejo de Seguridad
Sexagésimo tercer año

**Cartas idénticas de fecha 9 de agosto de 2008 dirigidas
al Secretario General y al Presidente del Consejo
de Seguridad por el Representante Permanente de
Georgia ante las Naciones Unidas**

Tengo el honor de transmitirle las declaraciones del Ministerio de Relaciones Exteriores de Georgia, de fechas 8 y 9 de agosto de 2008, en relación con la situación de Georgia (véanse los anexos I y II).

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta y sus anexos como documento de la Asamblea General, en relación con el tema 16 del programa, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Irakli Alasania
Representante Permanente



**Anexo I de las cartas idénticas de fecha 9 de agosto de 2008
dirigidas al Secretario General y al Presidente del Consejo
de Seguridad por el Representante Permanente de Georgia
ante las Naciones Unidas**

**Declaración del Ministerio de Relaciones Exteriores
de Georgia**

8 de agosto de 2008

Como resultado de los bombardeos masivos de Tskhinvali lanzados por la fuerza aérea y la artillería de Rusia el 8 de agosto de 2008, la ciudad quedó destruida casi por completo. Sin embargo, el hecho más trágico es que el bombardeo se llevó a cabo durante la moratoria de tres horas de cesación del fuego anunciada por el Gobierno de Georgia. Debido a esta circunstancia, los civiles no pudieron utilizar el corredor de seguridad proporcionado por la parte georgiana y escapar así de la zona donde se llevaban a cabo las acciones militares. Esta situación ha puesto a la región de Tskhinvali al borde de una catástrofe humanitaria. En la situación actual, la parte georgiana está haciendo todos los esfuerzos posibles por paliar la difícil situación de los civiles.

Cabe señalar que, en el contexto de los Juegos Olímpicos de Beijing y de la insistencia de la Asamblea General de las Naciones Unidas por mantener la paz olímpica, los actos de barbarie cometidos en nombre de Rusia son un motivo de especial preocupación.

El Ministerio de Relaciones Exteriores de Georgia insta a la comunidad internacional a condenar el acto de agresión abierta de la Federación de Rusia contra Georgia y a aunar todos sus esfuerzos para lograr restablecer la paz y la seguridad en la región.

**Anexo II de las cartas idénticas de fecha 9 de agosto de 2008
dirigidas al Secretario General y al Presidente del Consejo
de Seguridad por el Representante Permanente de Georgia
ante las Naciones Unidas**

**Declaración del Ministerio de Relaciones Exteriores
de Georgia**

9 de agosto de 2008

El 9 de agosto de 2008 el Ministerio de Relaciones Exteriores de la Federación de Rusia hizo otra declaración cínica, en la que acusó al Gobierno de Ucrania de facilitar la depuración étnica en la región de Tskhinvali.

Es sorprendente que la Federación de Rusia hable con otros Estados sobre moralidad cuando el ejército regular de Rusia lleva a cabo acciones militares en gran escala contra el Estado soberano de Georgia y bombardea a la población civil, con todos los medios disponibles, en todo el territorio de Georgia.

Durante todos estos años, la Federación de Rusia ha proporcionado una gran cantidad de armas al régimen criminal de Tskhinvali, que mantuvo como rehenes a las personas que residen en la zona de conflicto. La militarización de la región sólo tenía un objetivo: llevar a cabo un acto de agresión abierta en gran escala contra Georgia, disimulada como operación de mantenimiento de la paz.

Lo que Rusia está haciendo en la actualidad en Georgia es una continuación lógica de las tradiciones de los regímenes fascista y soviético.
